

ECE R44.04

UNIVERSAL
15-36KG

E13

045057

GROUP II/III

JOYCARE

JC-1504 / JC-1505 DISINVOLTO

Manuale d'uso

Seggiolino trasporto auto per bambini GRUPPO II/III
Adatto a bambini di peso da 15 kg a 36 kg (da 3 a 12 anni circa)

User manual

Child restraint device GROUP II/III
Suitable for children weighing from 15 kg to 36 kg (from about 3 to 12 years)

Mode d'emploi

Siège auto pour enfants GROUPE II/III
Pour des enfants de 15 à 36 kg de poids (de 3 à 12 ans environ)

Manual de instrucciones

Dispositivo de retención infantil GRUPO II/III
Apto para niños con un peso de 15 kg a 36 kg (de 3 a 12 años aprox)

Gebrauchsanleitung

Autokindersitz GRUPPE II/III
Sitz für die Beförderung von Kindern von 15 bis 36 kg (etwa von 3 bis 12 Jahren)

**Conforme alla Norma / Complies with / Conforme à la Norme / Conforme a la Norma
/ Zugelassen gemäß der Bestimmung: ECE R44-04**



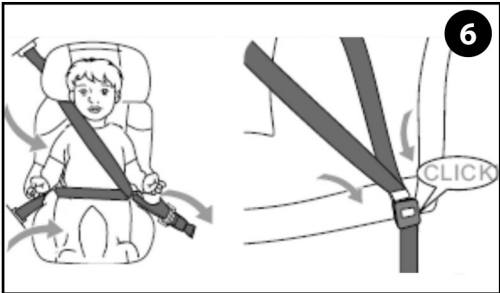
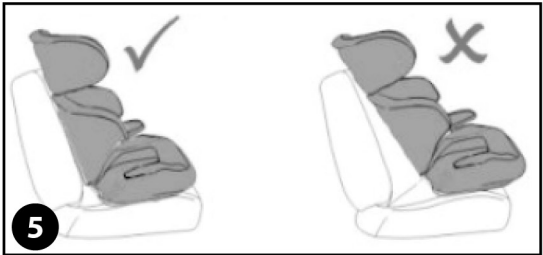
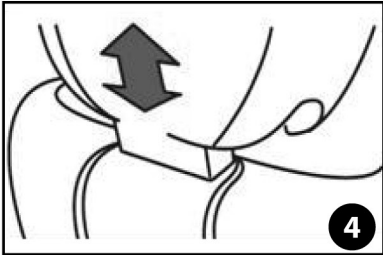
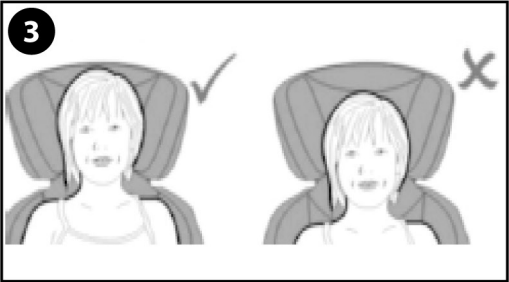
- 1 Poggiatesta
- 2 Guida cintura
- 3 Schienale
- 4 Seduta

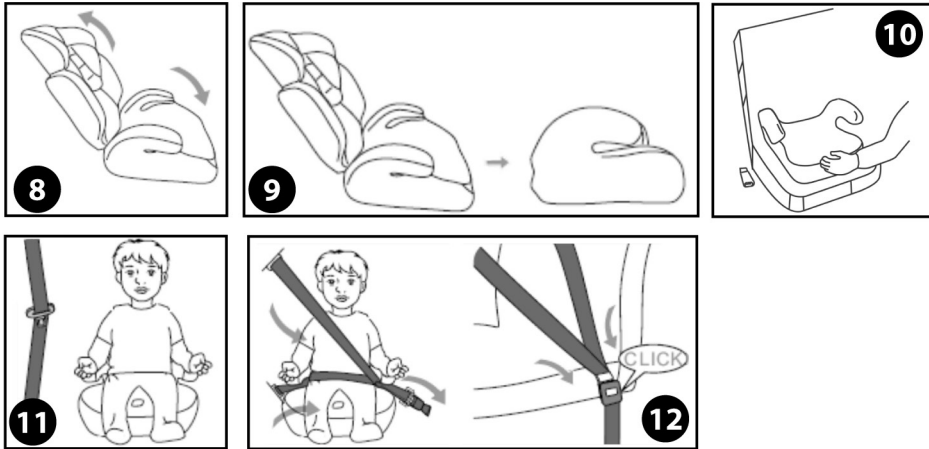
- 1 Headrest
- 2 Belt guide
- 3 Backrest
- 4 Booster

- 1 Appui-tête
- 2 Passant de la ceinture
- 3 Dossier
- 4 Rehausseur

- 1 Apoyacabeza
- 2 Guías p/pasar el cinturón de seguridad
- 3 Respaldo
- 4 Asiento

- 1 Kopfstütze
- 2 Gurtführung
- 3 Rückenlehne
- 4 Sitz





I
IMPORTANTE - CONSERVARE PER LA CONSULTAZIONE
FUTURA – LEGGERE CON ATTENZIONE

GB
IMPORTANT - RETAIN FOR FUTURE REFERENCE - READ
CAREFULLY

E
IMPORTANTE: CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS –
LEER ATENTAMENTE

F
IMPORTANT - A CONSERVER POUR CONSULTATION
ULTERIEURE - A LIRE SOIGNEUSEMENT

D
WICHTIG - FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN -
SORGFÄLTIG LESEN

Grazie per aver acquistato il seggiolino JOYCARE.

IMPORTANTE: prima dell'uso leggere attentamente e integralmente questo libretto d'istruzioni per evitare pericoli nell'utilizzo e conservarlo per ogni futuro riferimento.

Per non compromettere la sicurezza del vostro bambino seguite attentamente queste istruzioni.

ATTENZIONE! prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti di plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto o comunque tenerli lontani dalla portata dei bambini. Si raccomanda di effettuare lo smaltimento di questi elementi operando la raccolta differenziata in conformità alle leggi vigenti.

ATTENZIONE! GRAVE PERICOLO! Non utilizzate mai questo seggiolino sul sedile anteriore dotato di airbag frontale. E' possibile installare il seggiolino sul sedile anteriore soltanto se l'airbag frontale è stato disattivato: verificare con la casa automobilistica o sul manuale d'istruzione dell'auto la possibilità di disinserire l'airbag.

AVVERTENZE

Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come seggiolino per auto e non all'utilizzo in casa.

Per il montaggio e l'installazione del prodotto seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.

Tenere sempre questo manuale a disposizione, conservandolo con il prodotto.

Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni.

ATTENZIONE! In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il seggiolino sui sedili posteriori.

L'installazione e le attività di regolazione del seggiolino devono essere svolte esclusivamente da un adulto competente.

L'operazione di montaggio e installazione, si effettua senza il bambino nel seggiolino auto.

Si raccomanda che tutti i passeggeri occupanti siano informati delle modalità di sgancio del bambino in caso di emergenza.

Utilizzare sempre il seggiolino auto, correttamente installato e con le cinture allacciate, anche per tragitti brevi. Non farlo, pregiudica l'incolumità del bambino. Verificare in particolare che la cintura sia adeguatamente tesa, non risulti attorcigliata o in posizione non corretta.

La cintura addominale dell'imbracatura deve essere posizionata il più in basso possibile affinché i fianchi siano assicurati in modo corretto.

Non utilizzate mai questo seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposto al senso di marcia.

Installate il seggiolino solo su sedili correttamente fissati alla struttura dell'auto e rivolti nel senso di marcia. Fare attenzione a non lasciare sedili auto pieghevoli o rotanti non ben agganciati, in caso di incidente potrebbero costituire pericolo.

Prestare attenzione a come si installa il seggiolino auto in modo da evitare che un sedile mobile o le portiere possano interferire con esso.

Nessun seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso di incidente, ma l'utilizzo del seggiolino riduce il rischio.

Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso di incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche

frenate, ecc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso: verificare sempre che il seggiolino sia agganciato correttamente al sedile.

Nel caso in cui il seggiolino fosse danneggiato, deformato o fortemente usurato, questo deve essere sostituito, potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.

Non effettuate modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.

Non installate accessori, parti di ricambio e componenti non forniti dal costruttore.

Non lasciate mai il bambino incustodito nel seggiolino per nessun motivo, nemmeno con l'imbracatura allacciata.

Non lasciare mai il seggiolino sul sedile dell'auto non agganciato, potrebbe urtare e ferire i passeggeri.

Non interporre nulla, che non sia un accessorio approvato per il prodotto, né tra il sedile auto e il seggiolino, né tra il seggiolino e il bambino: in caso di incidente il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.

Non utilizzare nulla, ad es. cuscini o coperte, per rialzare dal sedile del veicolo il seggiolino o per rialzare il bambino dal seggiolino: in caso di incidente il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.

Non lasciare che altri bambini giochino con componenti e parti del seggiolino.

Non trasportare più di un bambino alla volta sul seggiolino.

In seguito ad un incidente anche lieve il seggiolino può subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirlo.

Non utilizzare seggiolini di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili a occhio nudo, ma compromettenti la sicurezza del prodotto.

Non utilizzare il seggiolino-auto senza il rivestimento di tessuto, tale rivestimento non può essere sostituito da uno non approvato dal costruttore in quanto costituisce parte integrante del seggiolino e della sicurezza.

Non utilizzare il seggiolino-auto senza le imbottiture di protezione delle cinture (spallacci) in quanto costituiscono parte integrante del seggiolino e della sicurezza.

Non rimuovere o cambiare le parti bianche in polistirolo sotto al poggiatesta e sotto le ali laterali in quanto costituiscono parte integrante della sicurezza.

In caso di dubbi, rivolgersi al costruttore o al rivenditore di questo seggiolino-auto.

Controllare che il nastro della cintura non risulti attorcigliato ed evitare che quest'ultimo o parti del seggiolino vengano pizzicate tra le portiere o sfregino contro punti taglienti.

Qualora la cintura presenti tagli o sfilacciature è necessario sostituirla.

Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri.

Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la propria cintura di sicurezza sia per la propria sicurezza sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata, potrebbero ferire il bambino.

ATTENZIONE! Nelle operazioni di regolazione (dell'appoggiatesta e delle cinture), assicurarsi che le parti mobili del seggiolino non vengano a contatto con il corpo del bambino.

Durante la marcia, prima di compiere operazioni di regolazione sul seggiolino o sul bambino, arrestare il veicolo in luogo sicuro.

Controllare periodicamente che il bambino non apra la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza e che non maneggi il seggiolino o parti di esso.

Evitare di dare cibi al bambino durante il viaggio, in particolare lecca lecca, ghiaccioli o altro cibo su bastoncino.

In caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferirlo.

Non staccare le etichette adesive e cucite; potrebbero rendere il prodotto non conforme ai sensi di norma.

Evitare un'esposizione prolungata al sole del seggiolino: può causare cambiamenti di colore nei materiali e tessuti.

Nel caso il veicolo sia rimasto fermo sotto il sole, verificare, prima di accomodare il bambino sul seggiolino, che le diverse parti non si siano surriscaldate: in tal caso lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino, in modo da evitare scottature.

Verificare il corretto aggancio di tutti i componenti del seggiolino auto prima di ogni viaggio e/o qualvolta il veicolo sia stato sottoposto a controlli periodici, manutenzioni, pulizia. Altre persone potrebbero aver manomesso e/o sganciato il seggiolino auto e non averlo riposizionato correttamente secondo quanto previsto dalle istruzioni.

AVVERTENZE

- Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini «universale». Omologato in ottemperanza al regolamento N°44/04, è adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti i sedili del veicolo.
- La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta per bambini «universale», per questa fascia di età.
- Questo dispositivo di ritenuta è classificato come «universale» in conformità ai criteri di omologazione più rigidi rispetto ai modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
- Adatto per l'impiego in veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o arrotolatore, omologata in base la Regolamento UN/ECE n. 16 o altri standard equivalenti.
- In caso di dubbio, ci si può rivolgere al produttore del dispositivo di ritenuta o al rivenditore .

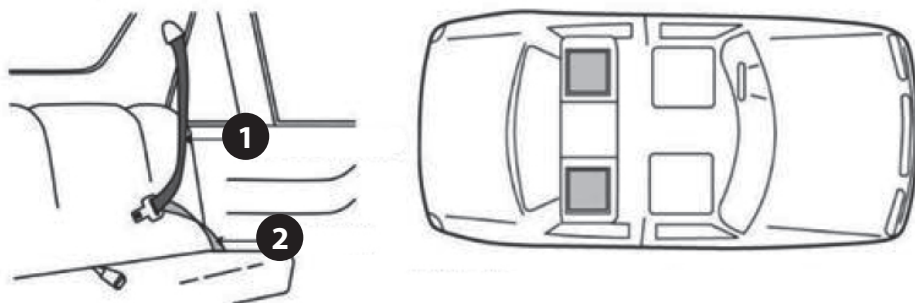
APPLICABILITÀ

Il seggiolino auto per bambini è adatto a bambini da 15 a 36 kg di peso (Gruppo II-III), il che significa da 3 a 12 anni circa.

Gruppo II: 15 kg-25 kg

Gruppo III: 22 kg-36 kg

MODALITÀ D'INSTALLAZIONE SUL VEICOLO	
In senso di marcia	SI
In senso contrario di marcia	NO
Con cinture dell'auto a 2 punti	NO
Con cinture dell'auto a 3 punti	SI
Sedile passeggero anteriore auto	NO
Sui sedili posteriori esterni	SI
Sul sedile posteriore centrale	NO



I posti segnati in nero nella foto sono adatti per l'installazione del seggiolino.

- 1 - Cintura diagonale
- 2.- Cintura addominale

Adatto solamente per l'impiego in veicoli dotati di cinture di sicurezza a 3 punti statica o con avvolgitore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.

Importante

Il seggiolino deve essere installato utilizzando assolutamente la cintura auto sia nella fascia addominale che nella fascia diagonale.

Questo seggiolino non può essere collocato sul sedile del passeggero anteriore e sul sedile centrale posteriore. Utilizzare il seggiolino soltanto ed esclusivamente in direzione di marcia

Se il sedile anteriore è dotato di airbag frontale si sconsiglia di installare il Seggiolino su questo sedile. Nel caso di installazione su un qualunque sedile protetto da airbag fare sempre riferimento al manuale di istruzioni dell'auto.

MONTAGGIO DEL SEGGIOLINO

Il seggiolino è costituito da tre componenti: un poggiatesta regolabile, uno schienale e un booster.

Per il montaggio del seggiolino agganciare il maniglione in basso dello schienale alle due staffe d'incastro della seduta spingendo con forza fino a sentire uno scatto, poi sollevare lo schienale verticalmente. Infilare il poggiatesta nell'incavo superiore dello schienale e spingerlo verso il basso fino a sentire un click. I click successivi servono a regolare in altezza il poggiatesta (fig.1/2).

USO PER IL GRUPPO II – III da 15 a 36 Kg**Regolazione dell'altezza del poggiatesta.**

Controllate regolarmente se il poggiatesta è ad un'altezza ottimale per vostro figlio. L'altezza del poggiatesta è corretta rispetto alla grandezza del bambino, quando la testa poggia comodamente nel mezzo. (fig.3)

È possibile regolare l'altezza del poggiatesta reggendo lo schienale con una mano e tirando il poggiatesta verso l'alto (oppure spingendolo verso il basso) con l'altra, afferrandolo dalla parte superiore. Il posizionamento all'altezza desiderata è segnalato da un "click" (fig. 4).

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO A BORDO DI UN'AUTO DOTATA DI CINTURE DI SICUREZZA A TRE PUNTI.

Seguire le istruzioni indicate sull'etichetta posta sul retro dello schienale. Si consiglia di fissare il seggiolino sul sedile posteriore, orientato nella direzione di marcia.

Posizionare il seggiolino in modo che lo schienale dello stesso poggia saldamente contro quello del sedile.(fig.5)

Collocare il bambino nel seggiolino. Posizionare la cintura intorno al bambino. Far passare la cintura addominale sotto entrambi i braccioli (seguendo le indicazioni riportate in rosso sul booster). Inserire la linguetta della fibbia nella fibbia della cintura e stringere la cintura addominale affinché sia ben aderente. Far passare la bretella nuovamente sotto i braccioli e successivamente, sopra la spalla del bambino, attraverso il passante della cintura (indicato in rosso) sul poggiatesta. Per una maggiore sicurezza: tirare di nuovo con forza la bretella verso l'alto. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata. (fig.6).

ASSICURARSI CHE SIA LA CINTURA ADDOMINALE CHE QUELLA DIAGONALE, PASSINO NELLE APPOSITE SEDI INDICATE DALLE FRECCIE. **LE FRECCIE ROSSE INDICANO IL CORRETTO PASSAGGIO DELLE CINTURE** (fig. 7).

INSTALLAZIONE SEGGIOLINO SENZA SCHIENALE (solo base/alzatina) Gruppo III: 22 kg-36 kg**Rimozione dello schienale dal booster.**

Tenendo ferma la base con una mano, spingere all'indietro lo schienale ed estrarre lo schienale, con l'altra mano (fig. 8/9).

Posizionare il seggiolino in auto fronte marcia, sulle posizioni consentite in auto (fig. 10).

Dopo aver posizionato il bambino, tirare le cinture auto a 3 punti (addominale e diagonale) per mezzo della fibbia sotto i braccioli la cintura auto addominale e sulla spalla del bambino quella diagonale, avendo cura di non attorcigliarle. Inserire la fibbia cinture auto nell'apposito meccanismo di aggancio fino ad udire distintamente il "click" di bloccaggio (fig. 11/12).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Si prega di utilizzare solo rivestimenti per seggiolini originali in quanto il rivestimento è importante per il corretto funzionamento del sistema di ritenuta.

Il seggiolino non deve mai essere usato senza il rivestimento.

Il rivestimento in tessuto del sedile non deve essere sostituito da nessun altro rivestimento se diverso da quello

suggerito dal fabbricante, poiché tale componente contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.

Il rivestimento può essere rimosso e lavato con un detergente blando, a mano o utilizzando il ciclo "delicati" della lavatrice (30° C).

I colori del rivestimento possono sbiadire con lavaggio superiore a 30° C. Non centrifugare e non asciugare mai nell'asciugatrice (il tessuto potrebbe staccarsi dall'imbottitura).

Le parti in plastica possono essere pulite con acqua e sapone. Non utilizzare sostanze aggressive per la pulizia come ad esempio solventi.

L'imbracatura può essere rimossa e lavata con acqua tiepida e sapone.

Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del rivestimento contenente i seguenti simboli per il lavaggio:



Lavare in acqua fredda 30°C



Non asciugare a tamburo



Non stirare



Non candeggiare



Asciugatura distesa

Tutte le indicazioni e le immagini si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa e possono essere soggette a variazioni.

GB

Thank you for purchasing the baby car seat **JOYCARE**.

IMPORTANT: Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference. for your child's safety, read these instructions carefully. Failure to follow the car seat installation instructions carefully could pose a risk to your baby.

WARNING! Before use, remove and dispose of all plastic bags and packaging materials and keep them out of reach of children. It is recommended to dispose of these items at an appropriate differentiated collection point, as required by the regulations in force.

WARNING! HAXARD! Never fit this car seat on a front seat equipped with a front airbag. The child car seat can

be fitted to a front seat only if the front airbag has been deactivated: check with the car manufacturer or see the owner's manual instructions on how to deactivate the airbag.

WARNING! This product is expressly intended to be used only as a child car seat; it should not be used indoors. Read this instructions carefully before assembling and installing the product. The product must not be used by anybody who has not read these instructions.

Always keep this instruction manual with the child car seat, or in the vehicle in which you are carrying the child car seat. Some models of child car seat have a pocket to store the instructions.

Each country has different safety laws and regulations for the transportation of children in cars. For this reason, it is recommended that you should contact your local authority for further information.

WARNING! According to accident statistics, a vehicle's rear seat is generally safer than the front seat: therefore, we suggest to install the car seat on the rear seat of the vehicle.

The installation and car seat adjustment operations must only be carried out by a competent adult.

The assembly and installation needs to be carried out without the baby in the car seat.

Make sure that all the passengers in the vehicle know how to release the child from the child car seat in case of an emergency.

Always use the child car seat, fitted correctly and with the safety harness fastened, including short journeys. Not using the child car seat constitutes a danger to your child's safety. In particular, check that the safety harness is tensioned correctly, is not twisted and that it is fastened in the correct position.

The lap belts of the harness system must be fitted as low down as possible so that the child's hips are held correctly.

Never use this child car seat on side-facing or rear-facing car seats.

Only fit the child car seat onto seats which are fastened to the car chassis and facing forwards. Make sure that all folding or rotating car seats are always securely fastened in place, if not, they could be dangerous.

When fitting the child car seat in the car make sure that no car seat or door can interfere with it.

No car seat can guarantee the total safety of your child in the event of accident, but the use of this product reduces the risk of serious injuries.

The risk of serious injuries to the child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (i.e.: sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully: always check that the child car seat is secured correctly to the vehicle's seat.

If the car seat is damaged, deformed or worn out, it must be replaced: it may no longer meet the original safety standards.

This product must not be modified in any way unless approved by manufacturer.

Do not fit any accessories, spare parts or components not supplied or approved by the manufacturer.

Never leave your child unsupervised in the car seat whether harnessed or not.

Always ensure that the child car seat is securely fastened to the car seat; if not, it could hurt or harm passengers.

Do not insert anything between the car seat and the child car seat, or between the child car seat and the child, unless it is an accessory approved by the manufacturer: in the event of an accident, the child car seat may not work properly.

Do not use anything, for example pillows, blankets, etc., to distance the child car seat from the car seat or to distance the child from the child car seat: in the event of an accident, the child car seat may not operate correctly.

Do not let children play with the components or parts of the child car seat.

Do not carry more than one child at a time in the child car seat.

After an accident, even a minor one, the child seat incurs damage, even if it is not visible to the naked eye. It must be therefore be replaced.

Do not use second-hand child car seats: they may have suffered structural damage not visible to the naked eye but liable of compromising the safety of the product.

Do not use the car seat without its fabric cover; this must not be replaced with one not approved by the manufacturer since it is an integral part of the car seat and the safety system.

Do not use the car seat without the protective shoulder pads as they are an integral part of the car seat and the safety system.

If in doubt refer to the manufacturer or retailer of the car seat.

Check that the safety harness strap is not twisted to avoid that straps or any parts of the child car seat remain trapped between the car doors, or rub against cutting edges.

If the safety harness is cut or frayed, it must be replaced.

Do not transport loose or unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: they may injure the passengers in case of accident or sudden braking.

Ensure that all car passengers fasten their seat belts, for their own safety and also because, during the journey, they may injure the child in the event of an accident or the sudden braking of the car.

WARNING! Ensure that during the adjustment operations (of the headrest and safety belts) the movable parts of the child car seat do not come into contact with your child.

When travelling, stop the vehicle in a safe place before carrying out any adjustment operations on the child car seat or for the child.

Check periodically that your child does not unfasten the buckle of the safety harness, or that it does not tamper with the child car seat or any of its parts.

Avoid giving food to your child while travelling, in particular lollipops, ice lollies or other foods on sticks: it may injure your child in the event of an accident or sudden braking.

Do not remove the adhesive and stitched labels since this might make the product non compliant with legal requirements.

Prolonged exposure of the child car seat to direct sunlight may cause the materials or fabric to fade.

If the vehicle has been left in the sun, check that the different parts of the child car seat are not too hot: in such an event, let the child car seat cool down first before placing the child into it, in order to avoid burns.

Check to make sure that all the components of the child car seat are properly hooked before every trip and/or if the vehicle has undergone periodical tune-ups, maintenance or cleaning. Someone could have tampered with and/or unhooked the car seat and not repositioned it correctly according to the instructions.

NOTICE

- This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
- A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age Group.
- This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
- Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/with retractor safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

APPLICABILITY

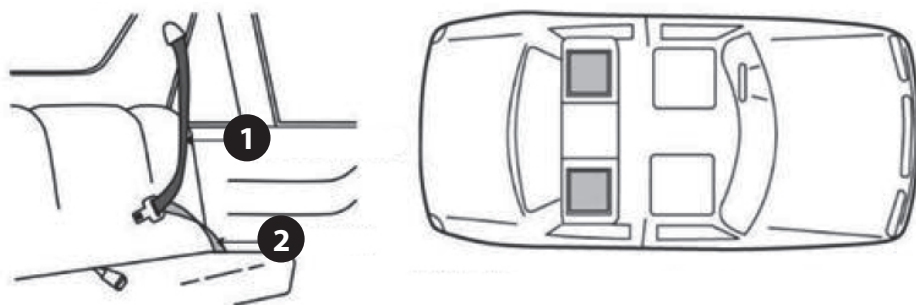
The car seat is suitable for children from 15 to 36 kg in weight (Group 2/3), which means for children from about 3 to 12 years.

Group II: 15 kg-25 kg

Group III: 22 kg-36 kg

Only suitable if the vehicle is fitted with 3-point safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

POSITIONING SEATS IN THE VEHICLE	
Forward facing	YES
Rearward facing	NO
Car belt with 2 points	NO
Car belt with 3 points	YES
Car passenger front seat	NO
On outer rear seat	YES
On centre rear seat	NO



The seats in the picture marked in black are suitable installation place.

- 1 -Diagonal belt
2- Lap belt

IMPORTANT

The seat must be installed using the car safety belt is absolutely the abdomen and in the diagonal band. This child car seat can not be placed on front passenger seat and rear middle seat.

Place the child car seat on the appropriate seat in the vehicle, facing forward.

It is not recommended to fit the child car seat into a front seat equipped with airbag. If you wish to fit the child car seat in any seat protected by airbag, always refer to the vehicle instructions manual.

ASSEMBLING THE CAR SEAT

The car seat consists of three components: an adjustable headrest, a backrest and a booster.

To install the child seat, hook the handle at the bottom of the backrest to the two interlocking brackets of the seat, pushing firmly until you hear a click, then lift the backrest vertically. Insert the headrest into the upper recess of the backrest and push it downwards until you hear a click. The subsequent clicks are used to adjust the headrest in height (fig.1/2).

USE FOR GROUP II – III (15 - 36 Kg)

Adjusting the height of the headrest.

Regularly check if the headrest is at a suitable height for your child. The height of the headrest is correct and corresponds with the size of the baby when the child's head rests comfortably in the middle (fig.3).

You can adjust the height of the headrest by holding the backrest with one hand and pulling the headrest upwards (or pushing it down) with the other, gripping the upper part. You will hear a "click" when it is positioned at the desired height (fig. 4).

INSTALLING THE CAR SEAT IN A CAR EQUIPPED WITH THREE-POINT SEAT BELTS

Follow the instructions shown on the label placed on the rear of the backrest. It is recommended that you attach the car seat to the rear passenger seat, facing forwards.

Position the car seat so that the backrest sits firmly against the back of the passenger seat (fig.5). Position the seat belt around the child. Pass the lap belt under both armrests (following the directions shown in red on the booster). Insert the tongue of the buckle into the seat belt buckle and tighten the lap belt so that it fits closely. Pass the strap back under the armrest and then above the shoulder through the belt loop (shown in red) on the headrest. For greater safety: pull the strap upwards tightly. Make sure that the belt is not twisted (fig.6).

MAKE SURE THAT BOTH THE ABDOMINAL AND DIAGONAL BELT PASS THROUGH THE APPROPRIATE HOUSINGS INDICATED BY THE ARROW. **THE RED ARROW INDICATES THE BELT'S CORRECT POSITION (fig. 7).**

INSTALLATION WITHOUT BACK SEAT (Only base / booster) Group III (22 kg-36 kg)**Remove the backrest from the booster.**

Hold the base with one hand; push the backrest backwards and pull the backrest, with the other hand (fig. 8/9). Place the forward-facing child seat in the car, on the positions allowed in the car (fig. 10).

After placing the child, pull the car belts to 3 points (lap and diagonal) by means of the buckle. Under the arms, pull the abdominal seat belt and over the child's shoulder, pull the diagonal, not twisting them. Put the car seat buckle into the lock mechanism until you hear the locking "click" (fig. 11/12).

CLEANING AND MAINTENANCE

Please be sure to use only original seat covers, as the seat cover is important to the proper functioning of the system.

The child seat must not be used without the seat cover.

The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.

The cover can be removed and washed by hand with a mild detergent or in a washing machine's cycle for delicate items (30°C. The colours of the cover may fade if washed at more than 30°C. Do not spin, and never tumble dry in an electric clothes dryer (the fabric may separate from the padding).

The plastic parts can be cleaned using soapy water. Do not use harsh cleaning agents (such as solvents).

The harness can be removed and washed in lukewarm soapy water.

Please refer to the cleaning instructions on the fabric label, which illustrates the following washing symbols:



Wash cold water 30°C



Do not tumble dry



Do not iron



Do not bleach



Dry Flat

Specifications and designs are based on the last information available at the time of printing and subject to change without notice.

Merci d'avoir acheté le siège auto JOYCARE.

IMPORTANT : Lire attentivement et intégralement la notice d'instructions avant de se servir du produit. Pour éviter tout risque pendant l'utilisation, conserver la notice d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Suivre attentivement ces instructions pour ne pas compromettre la sécurité de votre enfant.

ATTENTION ! Avant l'utilisation, enlever et jeter tous les sachets en plastique éventuels et tous les éléments composant l'emballage du produit. les tenir hors de portée des enfants. nous recommandons de jeter ces éléments conformément aux réglementations en vigueur.

ATTENTION! GRAVE DANGER ! Ne jamais utiliser ce siège-auto sur un siège avant muni d'un airbag passager. Il n'est possible d'installer le siège-auto sur le siège avant que si l'airbag frontal est désactivé : vérifier avec le constructeur automobile ou dans la notice d'emploi s'il est possible de désactiver l'airbag.

AVERTISSEMENTS

Produit exclusivement destiné à servir de siège-auto et non à une utilisation domestique.

Pour le montage et l'installation du produit s'en tenir scrupuleusement aux instructions. Ne pas utiliser le produit sans avoir lu la notice.

Conservez cette notice d'emploi pour toute utilisation future et rangez-la avec le produit.

Chaque pays a des lois et des règlements différents en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture. C'est pourquoi il est conseillé de contacter les autorités locales pour obtenir davantage d'informations.

ATTENTION ! D'après les statistiques sur les accidents, les sièges arrière du véhicule sont généralement plus sûrs que le siège avant : il est donc conseillé d'installer le siège-auto sur les sièges arrière.

Les opérations de montage et d'installation du siège auto doivent être effectuées par des adultes compétents.

L'enfant ne doit pas être installé dans le siège auto pendant les opérations de montage et d'installation.

Nous recommandons d'informer tous les passagers du véhicule sur la façon de détacher le siège-auto en cas d'urgence.

Toujours utiliser le siège-auto, correctement installé et attaché avec les ceintures, même sur de courts trajets. Ne pas le faire risquer de compromettre la sécurité de l'enfant. S'assurer en particulier que la ceinture soit correctement tendue, ne soit pas vrillée ou en position incorrecte.

Les ceintures abdominales doivent être placées aussi bas que possible afin que les hanches de l'enfant soient bien retenues.

Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges tournés sur le côté ou dos à la route.

Installer le siège-auto uniquement sur des sièges correctement fixés à la structure du véhicule et tournés dans le sens de la marche. Ne jamais laisser les sièges de la voiture pliants ou pivotants mal accrochés, en cas d'accident ils pourraient constituer un danger.

Veiller à ce que le siège-auto soit installé dans la voiture en évitant qu'un siège mal fixé ou qu'une portière n'interfère avec le siège-auto.

Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité totale du bébé en cas d'accident. L'utilisation du siège auto réduit

le risque.

Le risque de blessures graves pour le bébé, non seulement en cas d'accident, mais aussi dans d'autres circonstances (par ex. coups de frein brusques, etc.), augmente si on ne suit pas scrupuleusement les instructions de cette notice : toujours s'assurer que le siège-auto est correctement fixé au siège du véhicule.

Si le siège-auto est endommagé, déformé ou fortement usé, le remplacer car ses caractéristiques originales de sécurité pourraient être compromises.

Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts au produit sans l'approbation du fabricant.

Ne pas installer d'accessoires, de pièces de rechange et d'éléments non fournis par le fabricant.

Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto.

Ne jamais laisser le siège-auto détaché du siège de la voiture, car il risque de heurter les passagers et les blesser.

Ne rien mettre, excepté un accessoire approuvé pour le produit, entre le siège du véhicule et le siège auto, ni entre le siège-auto et l'enfant : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.

Ne rien utiliser, (ex. coussins ou couvertures), pour rehausser le siège-auto du siège de la voiture ou pour rehausser l'enfant du siège auto : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.

Ne pas laisser d'enfants jouer avec le siège auto ou parties du siège-auto.

Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois sur le siège-auto.

Suite à un accident, même léger, le siège-auto peut subir des dommages qui ne sont pas toujours visibles à l'œil nu : donc le remplacer.

Ne pas utiliser de siège-auto d'occasion : ils pourraient avoir subi des dommages structuraux invisibles à l'œil nu, mais qui peuvent compromettre la sécurité du produit.

Ne pas utiliser le siège-auto sans sa housse en tissu.

Cette housse fait partie intégrante du siège-auto et constitue une garantie de sécurité. Elle ne peut être remplacée par une autre housse non approuvée par le fabricant.

Ne pas utiliser le siège-auto sans les rembourrages de protection des ceintures (épaulières), qui font partie intégrante du siège-auto et garantissent une sécurité optimale.

En cas de doute, s'adresser au fabricant ou au revendeur de ce siège-auto.

S'assurer que le harnais de sécurité n'est pas entortillé et ne pas laisser ce dernier ou des parties du siège-auto se coincer dans les portières ou frotter contre des arêtes tranchantes.

Si le harnais présente des coupures ou s'effiloche, le remplacer.

Vérifier qu'aucun objet ou bagage non fixé ou positionné en toute sécurité n'est transporté, tout particulièrement sur la lunette arrière à l'intérieur du véhicule : en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.

S'assurer que tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture de sécurité, aussi bien pour leur propre sécurité que pour éviter tout risque de blesser l'enfant en cas d'accident ou de coup de frein brusque.

ATTENTION ! Pendant le réglage (de l'appui-tête et des ceintures), s'assurer que les parties mobiles du siège-auto n'entrent pas en contact avec le corps de l'enfant.

Pendant la marche, avant de procéder à quelque opération de réglage que ce soit sur le siège-auto ou sur l'enfant, garer la voiture dans un endroit sûr.

Contrôler régulièrement si l'enfant n'ouvre pas la boucle d'accrochage de la ceinture de sécurité et ne manipule pas le siège-auto ou des parties de celui-ci.

Ne pas donner à manger à l'enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces ou d'autres aliments sur bâtonnet. En cas d'accident ou de coup de frein brusque, il pourrait se blesser.

Ne pas détacher les étiquettes adhésives et cousues. Le produit pourrait ne plus être conforme aux normes en vigueur.

Éviter toute exposition prolongée du siège auto au soleil : cela pourrait provoquer des changements de couleur dans les matériaux et tissus.

Si le véhicule est resté stationné au soleil, s'assurer, avant d'installer l'enfant sur le siège auto, que les différentes parties de celui-ci ne soient pas trop chaudes, auquel cas, les laisser refroidir avant d'y faire asseoir l'enfant pour éviter tout risque de brûlure.

Vérifier l'accrochage correct de tous les composants du siège enfant avant chaque voyage et/ou si le véhicule a été soumis à des contrôles périodiques, à des maintenances et à un nettoyage. D'autres personnes pourraient avoir endommagées et/ou décroché le siège enfant sans l'avoir repositionné correctement selon les instructions prévues.

AVERTISSEMENTS

- Ce produit est un système de retenue universel pour enfants. Homologué selon la réglementation N° 44/04, il est adapté à un emploi général dans les véhicules et compatible avec la plus grande partie des sièges de véhicules, à la rare exception de quelques modèles.
- Une compatibilité totale est assurée seulement si le constructeur du véhicule déclare dans son manuel que le véhicule est équipé pour l'installation de dispositifs de retenue universels pour enfants, et pour cette tranche d'âge spécifique.
- Ce système de retenue est « universel » et respecte des critères d'homologation plus rigides que pour les modèles précédents, qui ne disposent pas de cet avertissement.
- Adapté à l'emploi sur des véhicules dotés de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, statiques ou avec enrouleur, homologué selon la réglementation UN/ECE n° 16 ou d'autres normes équivalentes.
- En cas de doutes, veuillez vous adresser au fabricant du dispositif de retenue ou au revendeur.

APPLICABILITÉ

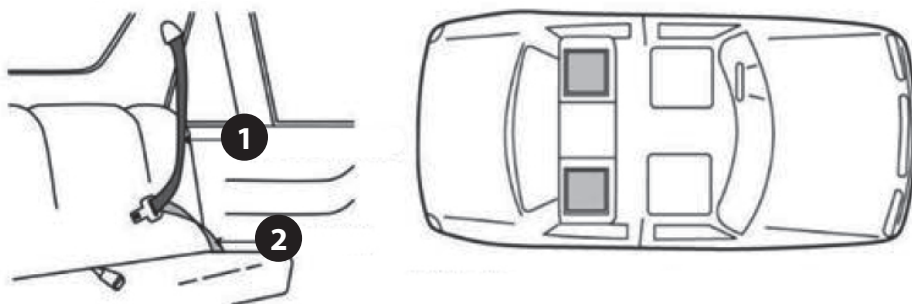
Le siège auto pour enfants est adapté aux catégories de poids de II- III (Groupe 2/3), ce qui veut dire pour des enfants de 15 à 36 kg de poids (de 3 à 12 ans environ).

Groupe II : 15 kg-25 kg

Groupe III : 22 kg-36 kg

MODALITÉ D'INSTALLATION SUR LE VÉHICULE	
Dans le sens de la marche	OUI
Dans le sens contraire de la marche	NO
Ancré avec ceintures auto 2 points	NO
Ancre avec ceintures de voiture a 3 points	OUI
Siege passager avant auto	NO
Sur les sièges arrière extérieurs	OUI
Sur le siège arrière central	NO

Adapté à l'emploi sur des véhicules dotés de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, statiques ou avec enrouleur, homologué selon la réglementation UN/ECE n° 16 ou d'autres normes équivalentes.



Les places marquées en noir sur la photo conviennent à l'installation du siège.

1 - Ceinture diagonale

2.- Ceinture abdominale

IMPORTANT: Le siège auto doit être installé en utilisant impérativement la ceinture auto sur la partie abdominale et diagonale

Ce siège auto ne peut pas être placé sur le siège passager avant et sur le siège arrière central.

Positionner le siège auto sur le siège approprié du véhicule, dans le sens de marche.

Si le siège avant est muni d'un airbag frontal, nous déconseillons de mettre le siège-auto sur ce siège. En cas d'installation sur un siège quelconque protégé par un airbag, toujours consulter le manuel de la voiture.

MONTAGE DU RÉHAUSSEUR

Le siège-auto est composé de trois éléments : un appui-tête réglable, un dossier et un rehausseur.

Pour installer le siège enfant, accrochez la poignée au bas du dossier aux deux crochets de verrouillage du siège, en poussant fermement jusqu'à ce que vous entendiez un clic, puis soulevez le dossier verticalement. Insérez l'appui-tête dans le creux supérieur du dossier et poussez-le vers le bas jusqu'à entendre un clic. Les clics suivants permettent d'ajuster l'appui-tête en hauteur (fig.1/2).

UTILISATION POUR LE GROUPE II – III de 15 à 36kg

Réglage de la hauteur de l'appui-tête.

Vérifiez régulièrement si l'appui-tête se situe bien à la hauteur optimale pour votre enfant. La hauteur de l'appui-tête est correcte par rapport à la taille de l'enfant, quand la tête s'appuie avec facilité au milieu (fig.3).

Vous pouvez régler la hauteur de l'appui-tête en tenant le dossier d'une main et en tirant l'appui-tête vers le haut (ou en le poussant vers le bas) de l'autre, en le maintenant par la partie supérieure. Un «click» indique le positionnement à la hauteur souhaitée (fig. 4).

INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO A BORD D'UNE VOITURE EQUIPEE DE CEINTURES DE SECURITE A TROIS POINTS.

Suivez les instructions indiquées sur l'étiquette située sur le dos du dossier. Il est recommandé de fixer le siège-auto sur le siège arrière, orienté dans le sens de la marche.

Positionnez le siège-auto de manière à ce que son dossier adhère solidement à celui de la banquette du véhicule (fig.5).

Faites asseoir votre enfant sur le siège auto. Placez la ceinture de sécurité autour de l'enfant. Faites passer la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs (en suivant les instructions indiquées en rouge sur le rehausseur). Insérez la languette de la boucle dans la boucle de la ceinture et serrez la ceinture de sécurité abdominale afin qu'elle adhère solidement. Faites passer la sangle à nouveau sous les accoudoirs, puis sur l'épaule à travers le passant de la ceinture de sécurité (indiqué en rouge) sur l'appui-tête. Pour plus de sécurité: tirez à nouveau la sangle avec force vers le haut. Assurez vous que la ceinture de sécurité ne soit pas emmêlée. (fig.6).

S'ASSURER QUE LA CEINTURE ABDOMINALE EST CELLE DIAGONALE, PASSE DANS LES SIÈGES INDIQUÉS PAR LE FLÈCHES. **LES FLÈCHES ROUGES INDIQUENT LE PASSAGE CORRECTE DES CEINTURES(fig.7).**

INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT SANS DOSSIER Groupe III : 22 kg-36 kg

Retrait du dossier du rehausseur.

En tenant la base avec une main, poussez le dossier jusqu'à ce qu'il soit complètement abaissé avec l'autre main puis ôtez-le. (fig. 8/9).

Placez le siège enfant dans la voiture dans le sens de marche et sur les positions autorisées dans la voiture (fig. 10).

Après avoir placé l'enfant, tirez la ceinture de voiture à 3 points (abdominale et diagonale) au moyen de la boucle. Sous les bras la ceinture abdominale et sur l'épaule de l'enfant la diagonale, en prenant soin de ne pas les tordre.

Mettez la boucle de ceinture de voiture dans le mécanisme de verrouillage jusqu'à entendre distinctement le "clic" de verrouillage (fig. 11/12).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Veillez utiliser seulement des housses pour siège-autos originales, car c'est un élément fondamental pour le bon fonctionnement du système de retenue.

Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sans housse.

La housse en tissu du siège ne doit pas être remplacée par d'autres housses différentes de celles suggérées par le fabricant, puisque cet élément contribue directement aux performances du système de retenue.

La housse peut être retirée et lavée avec un détergent doux, à la main or en utilisant le cycle « délicats » de votre machine à laver (30°C). Respecter les consignes de lavage indiquées sur l'étiquette de la housse. Les couleurs de la housse peuvent déteindre avec des lavages supérieurs à 30°C. Ne pas essorer et ne jamais sécher dans le sèche-linge (le tissu pourrait se détacher de la doublure).

Les parties en plastique peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de substances agressives comme les solvants pour le nettoyage.

Le harnais peut être retiré et lavé à l'eau tiède et avec du savon.

Pour le nettoyage s'en tenir aux instructions affichées sur l'étiquette du revêtement avec les symboles de lavage suivantes:



Lavage à l'eau froide à 30°C



Ne pas sécher en machine



Ne pas repasser



Ne pas blanchir



Séchage à plat

Toutes les informations et les images sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression et sont sujetes à modification.

ES

Gracias por haber adquirido la silla de automóvil JOYCARE.

IMPORTANTE: Antes del uso leer atentamente y con detenimiento este Manual de Instrucciones para evitar peligros durante su uso y conservarlo para futuras consultas.

Para no comprometer la seguridad de vuestro niño seguir atentamente estas instrucciones.

ATENCIÓN! Antes del uso retirar y eliminar posibles bolsas de plástico y todos los elementos que componen la confección del producto, tenerlos de todas formas lejos del alcance de los niños.

Se recomienda efectuar la eliminación de estos elementos por medio de la recolección diferenciada de residuos en conformidad a las leyes vigentes.

ATENCIÓN! GRAVE PELIGRO! Jamas usar esta silla de automóvil sobre el asiento delantero dotado de airbag

frontal. Es posible instalar la silla sobre el asiento delantero solamente si el airbag ha sido desactivado: verificar con la fábrica automotriz o en el manual de instrucciones la posibilidad de desactivar el airbag.

ADVERTENCIAS

El producto está destinado exclusivamente para usar como Silla de Automóvil y no para usar dentro de la casa.

Para el armado y la instalación del producto seguir detalladamente las siguientes instrucciones.

Evitar que alguien haga uso del producto sin antes haber leído las instrucciones.

Tener siempre el presente manual a disposición, conservándolo junto con la silla.

Cada país cuenta con leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños dentro del automóvil. Por este motivo es aconsejable contactar las autoridades locales para obtener mayores informaciones.

ATENCIÓN! En base a las estadísticas sobre accidentes en el tráfico, generalmente los asientos posteriores del vehículo son más seguros de los delanteros, por este motivo se aconseja colocar la silla en los asientos posteriores.

La instalación y los procedimientos de regulación de la silla deben ser realizados exclusivamente por un adulto competente.

Los procedimientos de armado e instalación se deben realizar sin el niño sentado dentro de la silla.

Se recomienda que todos los pasajeros del vehículo estén informados sobre el procedimiento para desenganchar al niño en caso de emergencia.

Usar siempre la silla de automóvil correctamente instalada y con las cinturas enganchadas, incluso durante viajes cortos: no hacerlo afecta la seguridad del niño.

Verificar en particular que la cintura esté bien ajustada, no esté torcida o en posición no correcta.

La cintura abdominal del arnés debe estar colocada lo más baja posible de modo que los costados del niño estén correctamente asegurados.

Jamás usar la silla sobre asientos orientados lateralmente o contrarios al sentido de la marcha.

Instalate la silla solo sobre asientos correctamente fijados a la estructura del automóvil y dirigidos en el sentido de la marcha.

Poner atención a no dejar asientos plegados o giratorios que no estén bien enganchados, ya que en caso de accidente podrían transformarse en un peligro. Prestar atención a como se instala la silla en modo de evitar que un asiento en movimiento o las puertas puedan interferir con la instalación.

Ninguna silla de automóvil puede garantizar la total seguridad del niño en caso de accidente, pero el uso de la silla reduce los riesgos.

El riesgo de serios daños al niño, no solo en casos de accidente, incluso en otras situaciones (por ej. frenada brusca, etc.) aumenta si las instrucciones de este manual no son seguidas atentamente: verificar siempre que la silla esté enganchada correctamente al asiento.

En el caso que la silla fuese dañada, deformada o esté muy estropeada, debe ser sustituida, ya que puede perder las características originales de seguridad.

No efectuar modificaciones o agregados al producto sin la aprobación del fabricante.

No colocar accesorios, piezas de recambio y componentes que no sean proporcionados por el fabricante.

Jamás dejar al niño, por ningún motivo, en la silla sin vigilancia.

Jamás dejar la silla en el asiento del automóvil sin enganchar, ya que podría golpear o lastimar a los pasajeros.

No introduzca nada, que no sea un accesorio aprobado para el producto, ni entre el asiento y la silla, ni entre la silla y el niño: en caso de accidente la silla podría no funcionar correctamente.

No colocar por ej. almohadones o mantas para elevar la silla del asiento del vehículo o para elevar al niño en la silla: en caso de accidente la silla podría no funcionar correctamente.

No dejar que otros niños jueguen con los componentes y piezas de la silla.

No transportar más de un niño a la vez sobre la silla.

En caso de accidente aunque leve, la silla puede tener daños no siempre visibles a simple vista: es necesario por lo tanto sustituirla.

No usar sillas de segunda mano: podrían haber tenido daños en la estructura no visibles a simple vista, pero que podrían poner en peligro la seguridad del niño.

No usar la silla de automóvil sin el revestimiento en tejido. Este revestimiento no puede ser sustituido por uno no aprobado por el fabricante ya que es una parte integrante de la silla y de la seguridad.

No usar la silla de automóvil sin las protecciones acolchadas de las cinturas ya que constituyen una parte

integrante de la silla y de la seguridad.

No retirar o cambiar las partes blancas de relleno en poliuretano debajo del apoyacabeza y debajo de los laterales, ya que constituyen una parte integrante de la seguridad de la silla.

En caso de dudas, dirigirse al fabricante o al revendedor de estas sillas de automóvil.

Controlar que las cinturas no estén torcidas y evitar que queden apretadas con las puertas o rozen contra puntas agudas.

Si la cintura presenta cortes o está deshilachada es necesario sustituirla.

Verificar que no sean transportados dentro del vehículo, en particular en la parte posterior, objetos o equipaje que no estén fijados o colocados de manera segura: en caso de accidente o frenada brusca los pasajeros podrían lastimarse.

Asegurarse que todos los pasajeros del automóvil tengan enganchado el propio cinturón de seguridad por la propia seguridad debido a que, durante el viaje en caso de accidente o frenada brusca, podrían lastimar al niño.

ATENCIÓN! En los procedimientos de regulación del apoyacabeza y de las cinturas, asegurarse que las piezas móviles de la silla no estén en contacto con el cuerpo del niño.

Durante la marcha, antes de realizar procedimientos para regular la silla o acomodar al niño, detener el vehículo en un lugar seguro.

Controlar periódicamente que el niño no abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad y que no se pare en la silla.

Evitar dar alimentos al niño durante los viajes, en particular chupachupas, helados u otros alimentos a forma de palitos, ya que en caso de accidente o frenada brusca podrían lastimarlo.

No retirar las etiquetas adhesivas y bordadas, ya que podrían convertir el producto no en conformidad a las normas vigentes.

Evitar la exposición prolongada de la silla a los rayos solares: puede causar alteración de los colores en materiales y tejidos.

En el caso que el vehículo haya estado detenido al sol, verificar antes de acomodar al niño dentro de la silla, que las diferentes partes no se hayan sobrecalentado: en este caso dejarlas enfriar antes de sentar al niño, para evitar que se queme.

Verificar el correcto enganche de todos los componentes de la silla antes de cada viaje y/o cada vez que el vehículo haya tenido controles periódicos, mantenimiento, limpieza. Otras personas podrían haber manipulado y/o desenganchado la silla y no haber vuelto a colocarla correctamente de acuerdo a las instrucciones detalladas.

ADVERTENCIAS

- Este es un sistema de retención infantil "Universal" aprobado conforme al reglamento N° 44/04, es adecuado para uso general en vehículos y compatible con la mayoría de los asientos del vehículo, aunque no con todos.
- La compatibilidad perfecta se logra más fácilmente en los casos en que el fabricante del vehículo indica en el manual que el vehículo proporciona para la instalación el sistema de retención infantil "Universal" para este Grupo de edad.
- Este dispositivo se clasifica como "Universal" de acuerdo con los criterios de aprobación más rigurosos en comparación con los aplicados en modelos precedentes que no disponen de este aviso.
- Adecuado para el uso en vehículos equipados con un cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con bobina, aprobado de acuerdo con la Regulación UN / ECE n. 16 u otras normas equivalentes.
- En caso de dudas, puede ponerse en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o el distribuidor.

DESTINACION DE USO

La silla de seguridad para automóvil es adapta a la categoría de peso II y III (15 kgs. - 36 kgs.), que significa para niños de 9 a 36 kgs. (de 3 hasta 12 años aprox).

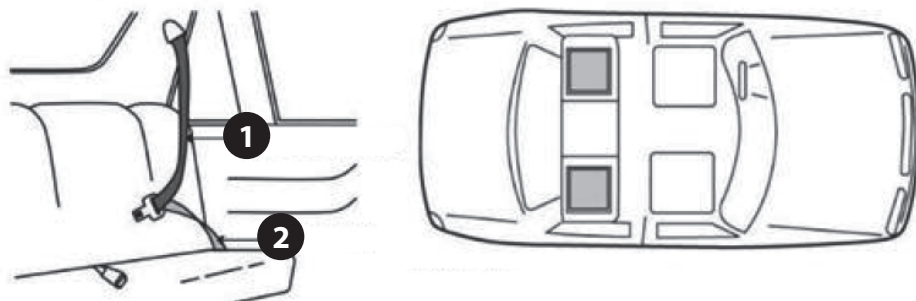
Grupo II: 15 kgs. - 25 kgs.

Grupo III: 22 kgs. - 36 kgs.

La silla de seguridad es adecuada para el uso en vehículos equipados con un cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, aprobada de acuerdo con el Reglamento UN / ECE nro. 16 u otras normas

equivalentes.

POSICION CORRECTA DE LA SILLA PARA AUTOMOVIL	
En el sentido de la marcha del automóvil	SI
En el sentido de la marcha del automóvil	NO
Sujeta con el cinturón del automóvil a 2 puntos	NO
Sujeta con el cinturón del automóvil a 3 puntos	SI
Asiento pasajero delantero del automovil	NO
Asiento pasajero lateral posterior del automóvil	SI
Sobre el asiento posterior central	NO



Los lugares indicados en el diseño en color negro son los apropiados para instalar la silla de seguridad.

- 1-Cintura diagonal.
- 2-Cintura abdominal

IMPORTANTE

La silla para automóvil debe estar instalada utilizando OBLIGATORIAMENTE el cinturón de seguridad del automóvil con la cintura abdominal y la cintura diagonal.

Esta silla no puede ser instalada sobre el asiento delantero del acompañante o en el asiento posterior central. Colocar la silla en el asiento apropiado del vehículo, en el sentido de la marcha del mismo.

No se aconseja instalar la silla de seguridad en el asiento delantero si el mismo está provisto de airbag frontal. En caso de que la silla se instale en un asiento protegido por airbag consultar siempre el Manual de Instrucciones del vehículo.

MONTAJE DE LA SILLA PARA AUTOMOVIL

La silla para automóvil está compuesta por tres componentes: un apoyacabeza regulable, un respaldo y un asiento elevador.

Para el montaje de la silla, enganchar el soporte en la parte baja del respaldo a los soportes de enganche del asiento empujando con fuerza hasta sentir un "click", luego levantar el respaldo verticalmente.

Introducir el apoyacabeza en la parte superior del respaldo y empujarlo hacia abajo hasta sentir un "click".

Los "click" siguientes servirán a regular en altura el apoyacabeza (fig 1 /2).

USO PARA EL GRUPO II Y III (15 - 36 Kg)

Regulación del apoyacabeza.

Compruebe con regularidad si el apoyacabeza está a una altura adecuada para su hijo. La altura del apoyacabeza

es correcta con respecto al tamaño del niño, cuando la cabeza se apoya cómodamente en el centro (fig 3). Se puede regular la altura del apoyacabeza sujetando el respaldo con una mano y tirando con la otra del apoyacabeza hacia arriba (o empujándolo hacia abajo), tomándolo de la parte superior. Un "click" de ajuste le indicará que el apoyacabeza se ha colocado a la altura deseada (fig 4).

INSTALACION DE LA SILLA DE SEGURIDAD A BORDO DE UN VEHICULO PROVISTO DE CINTURON DE SEGURIDAD DE TRES PUNTOS

Siga las instrucciones indicadas en la etiqueta situada en el lateral del respaldo. Se aconseja fijar la silla en el asiento posterior, orientada en el sentido de la marcha del automóvil.

Coloque la silla de manera que el respaldo se apoye firmemente contra el respaldo del asiento (fig 5).

Acomode al niño en la silla colocándole el cinturón de seguridad. Pase la cintura abdominal por debajo de los apoyabrazos (siguiendo las indicaciones en rojo que aparecen en el asiento elevador).

Introduzca la lengüeta en el receptor de la hebilla del cinturón y ajuste la cintura abdominal de modo que esté bien adherida. Pase la cintura de nuevo por debajo de los apoyabrazos y a continuación por el hombro a través de la guía para la cintura (indicado en rojo) en el apoyacabeza.

Para mayor seguridad tire de nuevo con fuerza de la cintura hacia arriba. Asegúrese de que el cinturón de seguridad no esté torcido (fig 6).

ASEGURARSE QUE LAS 2 CINTURAS DE SEGURIDAD, TANTO LA CINTURA ABDOMINAL COMO LA DIAGONAL PASEN POR LOS LUGARES CORRESPONDIENTES INDICADOS POR LAS FLECHAS ROJAS (fig.7).

INSTALACION DE LA SILLA PARA AUTOMOVIL SIN EL RESPALDO, SOLO COMO BASE/ASIENTO Grupo III (para niños de 22 kgs. a 36 kgs.).

Separación del respaldo de la base.

Tener firme con una mano la base, empujar hacia atrás el respaldo y retirarlo con la otra mano (fig. 8/9).

Colocar la base/asiento en el sentido de la marcha del automóvil (fig. 10).

Después de haber sentado el niño, ajustar las cinturas del automóvil a 3 puntos (abdominal y diagonal) per medio de la hebilla. Pasar la cintura abdominal debajo de los apoyabrazos y la diagonal sobre la espalda, cuidando que no estén retorcidas. Colocar la hebilla de la cintura dentro de su mecanismo de enganche hasta sentir el "click" de correcto enganche (fig. 11/12).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Utilice únicamente revestimientos para sillas de automóvil originales, ya que el revestimiento es importante para que el sistema funcione correctamente.

La silla di automóvil NUNCA debe usarse sin su revestimiento.

El revestimiento de tejido de la silla no debe ser sustituido por ningún otro revestimiento si no es el recomendado por el fabricante, ya que este componente contribuye directamente a las prestaciones del sistema de retención.

El revestimiento se puede retirar y lavar con un detergente suave, utilizando el ciclo "delicado" de la lavadora (30 ° C). Observe las instrucciones de lavado en la etiqueta del revestimiento.

Los colores del revestimiento pueden decolorarse con un lavado superior a 30° C.

No centrifugar y nunca secar en la secadora (el tejido puede desprenderse del acolchado).

Las partes de plástico se pueden limpiar con agua y jabón.

No utilizar sustancias agresivas para la limpieza como por ej. solventes.

El arnés puede quitarse y lavarse con agua tibia y jabón.

Para el lavado seguir las instrucciones que se encuentran en la etiqueta del revestimiento, que contiene los siguiente símbolos:



Lavar en agua fría a 30° C



NO secar en secadora



NO planchar



NO blanquear



Secado extendido

Todas las indicaciones e imágenes están basadas en las últimas informaciones disponibles al momento de la impresión y pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

D

Danke für den Erwerb eines Kindersitzes von JOYCARE.

WICHTIG: Vor der Benutzung das vorliegende Anweisungshandbuch sorgfältig und vollständig lesen, um Gefahren bei der Benutzung zu vermeiden, und es für die zukünftige Konsultation aufbewahren.

Die folgenden Anweisungen genau befolgen, um die Sicherheit Ihres Kindes nicht zu beeinträchtigen.

ACHTUNG! Vor der Benutzung alle eventuellen Kunststoffbeutel und alle Elemente der Verpackung des Produkts entfernen und sie in jedem Fall von Kindern fernhalten. Wir empfehlen, diese Elemente ordnungsgemäß zu entsorgen.

ACHTUNG! GROSSE GEFAHR! Diesen Kindersitz nie auf einem Vordersitz benutzen, der mit Front-Airbag ausgestattet ist. Der Kindersitz kann nur auf dem Vordersitz installiert werden, wenn der Front-Airbag deaktiviert worden ist: Im Autohaus oder in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs überprüfen, ob der Airbag abgeschaltet werden kann.

HINWEISE

Das Produkt ist ausschließlich als Autokindersitz bestimmt und nicht für die Benutzung im Haus.

Bei der Montage und der Installation des Produkts die folgenden Anweisungen genau befolgen.

Das Produkt nicht benutzen, ohne zuvor die Anweisungen gelesen zu haben.

Das vorliegende Handbuch stets zur Verfügung halten und zusammen mit dem Produkt aufbewahren.

Jedes Land sieht zur Sicherheit des Transports von Kindern im Auto andere Gesetze und Bestimmungen vor.

Daher ist es ratsam, sich für weitergehende Informationen an die lokalen Behörden zu wenden.

ACHTUNG! Auf Grundlage der allgemeinen Unfallstatistiken sind die Rücksitze des Fahrzeugs im Allgemeinen sicherer als die Vordersitze: Wir empfehlen daher, den Kindersitz auf den Rücksitzen zu installieren.

Die Installation und die Einstellung des Kindersitzes dürfen ausschließlich von einem verantwortungsbewussten Erwachsenen vorgenommen werden.

Die Montage und die Installation erfolgen ohne Kind im Autokindersitz.

Allen Fahrzeuginsassen sollte bekannt sein, wie das Kind im Notfall abgeschallt wird.

Immer das Kind im korrekt installierten Kindersitz anschnallen, auch für kurze Fahrten. Anderenfalls wird die Sicherheit des Kindes beeinträchtigt. Stets sicherstellen, dass die Gurte richtig gespannt, nicht verdreht und korrekt positioniert sind.

Der Beckengurt des Geschirrs muss so niedrig wie möglich positioniert werden, damit die Hüften des Kindes richtig gesichert werden.

Diesen Kindersitz nicht auf zur Seite oder gegen die Fahrtrichtung ausgerichteten Sitzen verwenden.

Den Kindersitz nur auf Sitzen installieren, die korrekt an der Struktur des Fahrzeugs befestigt und in Fahrtrichtung ausgerichtet sind. Sicherstellen, dass im Fahrzeug keine nicht gut verankerten klappbaren oder drehbaren Sitze vorhanden sind, die bei einem Unfall eine Gefahr darstellen könnten.

Die Art und Weise der Installation des Kindersitzes im Fahrzeug beachten, um zu vermeiden, dass durch einen beweglichen Sitz oder eine Fahrzeugtür beeinträchtigt wird.

Kein Kindersitz kann bei einem Unfall die totale Sicherheit des Kindes garantieren, aber die Benutzung des Kindersitzes reduziert das Risiko.

Das Risiko von ernsthaften Verletzungen des Kindes, nicht nur bei Unfällen, sondern auch unter anderen Umständen (zum Beispiel plötzliche Bremsungen usw.) steigt, wenn die Anweisungen im vorliegenden Handbuch nicht genau befolgt werden: Stets sicherstellen, dass der Kindersitz korrekt am Sitz befestigt ist.

Falls der Kindersitz beschädigt, verformt oder stark abgenutzt ist, muss er ersetzt werden, da es möglich ist, dass er seine ursprünglichen Eigenschaften verloren hat.

In keinem Fall ohne Genehmigung des Herstellers Änderungen am Produkt vornehmen.

Keine Zubehörteile, Ersatzteile oder Komponenten installieren, die nicht vom Hersteller geliefert werden.

Das Kind aus keinem Grund unbewacht im Kindersitz lassen, auch nicht angeschnallt.

Nie den Kindersitz unverankert auf dem Sitz des Fahrzeugs lassen, er könnte die Fahrzeuginsassen verletzen.

Keine nicht zugelassenen Zubehörteile verwenden, um das ordnungsgemäße Funktionieren nicht zu beeinträchtigen.

Keine Kissen, Decken usw. unter das Kind oder unter den Kindersitz legen, um eine höhere Position zu erzielen: Bei einem Unfall könnte die Funktionsweise des Rückhaltesystems beeinträchtigt werden.

Sicherstellen, dass das Kind nicht mit den Komponenten und Bauteilen des Kindersitzes spielt.

Nicht mehr als ein Kind gleichzeitig im Kindersitz transportieren.

Auch nach einem leichten Unfall ist es möglich, dass der Kindersitz Beschädigungen aufweist, die mit dem bloßen Auge nicht sichtbar sind: Daher muss er ersetzt werden.

Keine Kindersitze aus zweiter Hand benutzen: Sie könnten Beschädigungen aufweisen, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind und die die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

Den Autokindersitz nicht ohne Stoffbezug benutzen; dieser Bezug darf nicht durch einen Bezug ersetzt werden, der nicht vom Hersteller zugelassen ist, da er ein integraler Bestandteil des Kindersitzes und der Sicherheit ist.

Den Autokindersitz nicht ohne Polsterungen und Schutz der Gurte (Schulterriegel) verwenden, da sie einen integralen Bestandteil des Kindersitzes und der Sicherheit darstellen.

Die weißen Bauteile aus Polystyrol unter der Kopfstütze und unter den seitlichen Flügeln nicht entfernen oder austauschen, da sie integrale Bestandteile der Sicherheit darstellen.

Im Zweifelsfall an den Hersteller oder den Händler dieses Autokindersitzes wenden.

Sicherstellen, dass das Band des Gurts nicht verdreht ist und vermeiden, dass es oder Bauteile des Kindersitzes in der Tür eingeklemmt werden oder gegen scharfe Kante scheuern.

Falls der Gurt Einschnitte oder Beschädigungen aufweist, muss er ausgewechselt werden.

Sicherstellen, dass keine Gegenstände oder Gepäckstücke im Fahrzeug transportiert werden, die nicht sicher befestigt sind, vor allem nicht auf der Hutablage: Bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung könnten sie zu Verletzungen der Fahrzeuginsassen führen.

Sicherstellen, dass alle Fahrzeuginsassen den Sicherheitsgurt anlegen, sowohl für ihre eigene Sicherheit, als auch, weil sie bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung das Kind verletzen könnten.

ACHTUNG! Bei den Einstellungen (der Kopfstütze und der Gurte) sicherstellen, dass die beweglichen Teile des Kindersitzes nicht mit dem Körper des Kindes in Kontakt kommen.

Während der Fahrt das Fahrzeug an einem sicheren Ort parken, bevor Einstellungen am Kindersitz oder am Kind vorgenommen werden.

In regelmäßigen Abständen sicherstellen, dass das Kind nicht die Schnalle des Sicherheitsgurtes öffnet oder

am Kindersitz oder seinen Bauteilen spielt.

Dem Kind während der Fahrt keine Lebensmittel geben, vor allem keine Lutscher, Eis am Stiel usw. Bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung könnte es sich verletzen.

Die Aufkleber und Aufnäher nicht entfernen; in diesem Fall wird die Zulassung des Produkts ungültig.

Den Kindersitz nicht längere Zeit der Sonne aussetzen: Dies könnte zu Veränderung der Farbe der Materialien und der Stoffe führen.

Falls das Fahrzeug längere Zeit in der Sonne gestanden hat, sicherstellen, dass sich die Bauteile des Kindersitzes nicht aufgeheizt haben, bevor das Kind hinein gesetzt wird: Anderenfalls abkühlen lassen, bevor das Kind hinein gesetzt wird, um Verbrennungen zu vermeiden.

Vor jeder Fahrt und/oder nach allen periodischen Überprüfungen, Wartungen und Reinigungen des Fahrzeugs die korrekte Verankerung des Autokindersitzes überprüfen. Es ist möglich, dass andere Personen Eingriffe vorgenommen und/oder den Kindersitz gelöst und anschließend nicht wieder wie in den Anweisungen vorgesehen befestigt haben.

HINWEISE

- Dies ist eine «universelle» Rückhaltevorrückung für Kinder. Zugelassen gemäß Reglement Nr. 44/04, geeignet zur allgemeinen Verwendung und kompatibel mit den meisten, jedoch nicht alle Sitzen des Fahrzeugs.
- Die perfekte Kompatibilität kann einfacher erzielt werden, falls der Hersteller des Fahrzeugs in der Betriebsanleitung angibt, dass das Fahrzeug die Installation von «universellen» Kinderrückhaltevorrückungen für diese Altersgruppe vorsieht.
- Diese Rückhaltevorrückung wurde als «universell» klassifiziert gemäß Zulassungskriterien, die strenger als bei den vorausgehenden Modellen sind, die diesen Hinweis nicht aufweisen.
- Geeignet für die Verwendung in Fahrzeugen mit Dreipunktgurt, statisch oder aufgerollt, zugelassen auf Grundlage des Reglements UN/ECE Nr. 16 oder anderer gleichwertiger Standards.
- Im Zweifelsfall an den Hersteller der Rückhaltevorrückung oder an den Händler wenden.

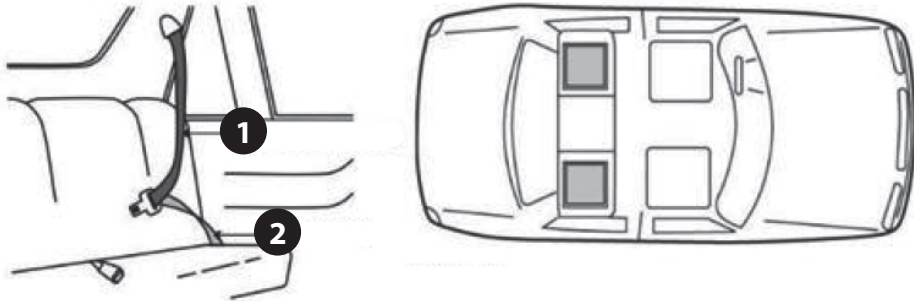
ANWENDUNGSHINWEISE

Der Autokindersitz ist für Kinder mit einem Gewicht von 15 bis 36 kg Gewicht (Gruppe II-III) geeignet, also für Kinder im Alter von ca. 3 bis 12 Jahren.

Gruppe II: 15 kg-25 kg

Gruppe III: 22 kg-36 kg

POSICION CORRECTA DE LA SILLA PARA AUTOMOVIL	
In Fahrtrichtung	JA
Gegen die Fahrtrichtung	NEIN
Mit Zwei-Punkt-Fahrzeuggurt	NEIN
Mit Drei-Punkt-Fahrzeuggurt	JA
Auf dem Beifahrerseite	NEIN
Auf den äußeren Rücksitzen	JA
Auf dem mittleren Rücksitz	NEIN



Die auf dem Bild schwarz gezeichneten Plätze sind zum Einbau des Kindersitzes geeignet.

- 1 - Quergurt
- 2 - Bauchgurt

Ausschließlich für Fahrzeuge mit statischem Drei-Punkt-Sicherheitsgurt oder Drei-Punkt-Sicherheitsgurt mit Aufwicklung und Zulassung nach UN/ECE-Verordnung Nr. 16 oder anderen, gleichwertigen Vorschriften geeignet.

Wichtig

Zum Einbau des Kindersitzes sind sowohl der Bauch- als auch der Brustriemen des Sicherheitsgurts des Fahrzeugs zu verwenden.

Dieser Kindersitz darf nicht auf dem Beifahrersitz und dem mittleren Rücksitz platziert werden.

Den Kindersitz ausschließlich in Fahrtrichtung verwenden

Ist der Beifahrersitz mit frontalem Airbag ausgerüstet, wird vom Einbau des Kindersitzes auf diesem Platz abgeraten. Beim Einbau auf Sitzen mit Airbag verweisen wir stets auf das Handbuch des Autos.

MONTAGE DES KINDERSITZES

Der Kindersitz besteht aus drei Komponenten: einer verstellbaren Kopfstütze, einer Rückenlehne und einem Booster.

Zur Montage des Kindersitzes den unteren Griff der Rückenlehne in die beiden Einrastbügel des Sitzes einführen und kräftig drücken, bis sie hörbar einrastet; Dann die Rückenlehne senkrecht stellen. Die Kopfstütze in die obere Vertiefung der Rückenlehne einführen und nach unten drücken, bis sie mit einem „Klick“ hörbar einrastet. Die anschließenden Klicks dienen der Höheneinstellung der Kopfstütze (Abb. 1/2).

VERWENDUNG FÜR GRUPPE II – III von 15 bis 36 Kg

Höheneinstellung der Kopfstütze

Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Kopfstütze die für Ihr Kind ideale Höhe aufweist. Die Höhe der Kopfstütze ist im Vergleich zur Größe des Kindes korrekt, wenn der Kopf bequem mittig aufliegt (Abb. 3).

Zur Höheneinstellung der Kopfstütze die Rückenlehne mit einer Hand greifen und die Kopfstütze mit der anderen Hand an der Oberseite nach oben ziehen (oder nach unten drücken). Das Erreichen der verschiedenen Höhenstufen wird durch ein „Klick“ angezeigt (Abb. 4)

EINBAU DES KINDERSITZES IN EIN FAHRZEUG MIT DREI-PUNKT-GURT

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Etikett auf der Rückseite der Rückenlehne. Es wird empfohlen, dass Sie den Kindersitz nach vorne zeigend auf dem Beifahrersitz befestigen.

Stellen Sie den Autositz so auf, dass die Rückenlehne fest an der Rückenlehne des Beifahrersitzes anliegt (fig.5). Legen Sie den Sicherheitsgurt um das Kind. Führen Sie den Beckengurt unter beide Armlehnen (folgen Sie den Anweisungen auf dem Booster rot). Führen Sie die Schnallenzunge in das Gurtschloss ein und ziehen Sie den Beckengurt fest an. Führen Sie den Gurt zurück unter die Armlehne und dann über die Schulter durch die Gürtelschlaufe (rot dargestellt) an der Kopfstütze. Für mehr Sicherheit: Ziehen Sie den Gurt fest nach oben.

Stellen Sie sicher, dass der Riemen nicht verdreht ist (Abb. 6).

SICHERSTELLEN, DASS DER BAUCHRIEMEN UND DER QUERVERLAUFENDE BRUSTRIEMEN DURCH DIE VON DEN PFEILEN GEKENNZEICHNETEN SCHLITZE VERLAUFEN. **DIE ROTEN PFEILE ZEIGEN DEN KORREKTEN VERLAUF DER GURTE AN (Abb. 7).**

INBAU DES KINDERSITZES OHNE RÜCKENLEHNE (nur Aufsatz/Sitzerhöhung) Gruppe III: 22 kg-36 kg Ausbau der Rückenlehne

Den Aufsatz mit einer Hand halten, die Rückenlehne nach hinten drücken und die Rückenlehne mit der anderen Hand herausziehen (Abb. 8/9).

Den Kindersitz im Fahrzeug in Fahrtrichtung auf den zulässigen Positionen platzieren (Abb. 10).

Das Kind auf den Kindersitz setzen und den Drei-Punkt-Gurt des Fahrzeugs (Bauch- und Brustriemen) an der Schnalle greifen und den Bauchriemen unter den Armlehnen hindurch sowie den Brustriemen über die Schulter des Kindes ziehen. Darauf achten, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist. Die Schnalle des Sicherheitsgurts des Fahrzeugs in den Ansnallmechanismus stecken und darauf achten, dass er mit einem hörbaren „Klick“ einrastet (Abb. 11/12).

REINIGUNG UND PFLEGE

Ausschließlich originale Kindersitzüberzüge verwenden, da der Überzug für die korrekte Funktionsweise des Rückhaltesystems maßgeblich ist.

Den Kindersitz niemals ohne Überzug verwenden.

Der Stoffüberzug des Kindersitzes darf durch keine anderen, nicht vom Hersteller empfohlenen Überzüge ersetzt werden, da sich diese direkt auf die Funktionsweise des Rückhaltesystems auswirkt.

Der Überzug kann entfernt und mit einem herkömmlichen Waschmittel von Hand oder mit Schongang bei 30°C in der Waschmaschine gewaschen werden.

Bei einer Waschttemperatur über 30°C können die Farben verbleichen. Nicht schleudern und nicht im Trockner trocknen (der Stoff könnte sich von der Polsterung lösen).

Kunststoffteile können mit Wasser und Seife gereinigt werden. Zur Reinigung keine aggressiven Mittel wie z.B. Lösungsmittel verwenden.

Die Gurte können entfernt und mit lauwarmem Wasser und Seife gewaschen werden.

Zur Wäsche beachten Sie die Anweisungen auf dem Etikett des Überzugs, das folgende Symbole enthält:



In kaltem Wasser bei 30 ° C waschen



Nicht im Wäschetrockner trocknen



Nicht bügeln



Nicht bleichen



Liegend trocknen

Alle Hinweise und Bilder basieren auf dem neuesten Stand zum Zeitpunkt des Drucks und können Änderungen unterliegen.

JOYCARE

JOYCARE S.R.L. Socio unico

Sede legale e amministrativa:

Via Massimo D'Antona, 28

60033 Chiaravalle (AN) - ITALY

Tel: +39 071 890151 Fax +39 071 2809336

www.joycare.it

Made in China

REV00-SEP2018